

*I Anglistics. I Congreso Internacional de Formación Permanente sobre Estudios Filológicos y Afines en Lengua Inglesa, 25 y 26 de septiembre de 2025, Universidad Nacional de Educación a Distancia*

Rafael M. Medina

*Universidad Nacional de Educación a Distancia*

[rmoreno386@alumno.uned.es](mailto:rmoreno386@alumno.uned.es)

Bajo la presidencia del Dr. Manuel Macías Borrego, Universidad Rey Juan Carlos (en adelante URJC), España, y bajo la dirección de la Dra. Carmen Gómez Galisteo, Universidad Nacional de Educación a Distancia (en adelante UNED), España, se celebró los días 25 y 26 de septiembre de 2025 el *I Congreso Internacional de Formación Permanente sobre Estudios Filológicos y Afines en Lengua Inglesa*, bajo el título de *Anglistics*, orientado a académicos, investigadores, educadores y estudiantes de posgrado. El evento estuvo organizado por la UNED, la URJC y Egregius Congresos. Este congreso se celebró en formato online. Todas ellas se pudieron seguir en directo a través de la plataforma del congreso, [www.anglistics.org](http://www.anglistics.org), y abarcó campos tan diversos de la filología como el teatro, la traducción, la publicación de artículos académicos o la perspectiva.

Otros seis simposios también se enmarcan en el congreso con un total de 80 ponencias presentadas por investigadores de varias universidades nacionales e internacionales y donde se pudo compartir distintas perspectivas de la lingüística o de estudios literarios. El primer simposio llevó por título *Lengua y Lingüística: Nuevas Perspectivas en el Análisis del Lenguaje y la Comunicación* y ofreció un espacio para la exposición de nuevos enfoques sobre algunas disciplinas de la lingüística como la pragmática, la fonética o la sintaxis; el segundo simposio llevó por título *Literatura* y acogió distintas ponencias de investigadores donde se hizo un análisis crítico sobre el relato breve, los estudios de interartística o la literatura medieval; *Estudios Teatrales. Nuevas Perspectivas en la Investigación y Práctica Escénica* trató sobre teatro y el género o la sociedad actual, estudios de recepción o sobre la estética del teatro, entre otras temáticas; *Estudios Culturales* que trató de entender la complejidad de la sociedad actual a través de las diferentes disciplinas artísticas; *Traducción* que manejó temas tan importantes como la traducción especializada, la traducción literaria o la formación de los traductores; y por último el simposio *Otras líneas de trabajo* donde se creó un espacio destinado a investigadores y académicos para compartir experiencias y aportar ideas de los estudios literarios.

La apertura institucional del congreso se celebró el día 25 de septiembre de mano de la Dra. Pilar Martino, catedrática de Universidad, directora

Departamento Filología Extranjera y Traducción e Interpretación de la URJC quien, tras presentarse y saludar, mencionó la novedad del congreso y deseó su éxito para próximas convocatorias para después agradecer al presidente del Congreso, así como a su directora, como promotores del evento, y resaltó su trabajo en la organización de este. Con esto, quedó inaugurado el congreso.

La primera conferencia plenaria estuvo a cargo de la Dra. Pilar Martino, catedrática de la URJC y fue dirigida por Javier Arroyo, de la URJC, y se llevó a cabo tras el acto de inauguración el 25 de septiembre, bajo el título de “El exilio en EE. UU. de escritores y artistas del ámbito germanoparlante como punto de partida para escribir y publicar en inglés, a propósito de la autobiografía de Georg Grosz”. Al comienzo, la profesora expuso la importancia en la aportación al cine y a la literatura anglófona por parte de los artistas alemanes exiliados quienes encontraron asilo político en Estados Unidos. Para ello, tomó como referencia al artista y escritor Georg Grosz. A través de su vida y de su obra, la profesora expuso la forma y el camino que estos artistas y escritores germanos encontraron en la aportaron a la literatura americana a través de su integración como ciudadanos estadounidenses.

La segunda mesa redonda “Publish or Perish – Sobrevivir en la Academia” se centró en la publicación en el mundo académico. En ella participaron la profesora de la UNED y directora del evento, Carmen Gómez Galisteo, quien inició y moderó la ponencia; la profesora de la URJC, María Teresa Herranz; el profesor de la URJC, Javier Arroyo; y la profesora de la URJC, Nuria Gasó. Durante la ponencia se abordaron temas conocidos en el mundo académico como la dificultad de publicar, el retraso de las revisiones o la falta de remuneración por parte de los autores que ponen a disposición de cualquier investigador su trabajo. Pero también, otros temas fueron enfocados por parte de todos los ponentes, como el papel que desempeña la Inteligencia Artificial en el campo de la traducción. Por último, todos los participantes resaltaron la necesidad de adaptación por parte de todas las disciplinas de Humanidades a los nuevos retos, entre ellos la propia Inteligencia Artificial. Finalmente, la profesora Gómez Galisteo cerró la mesa redonda.

El último evento del primer día llevó por título “Una conversación y una taza de té – Presentación Austenitas” que trataba de la presentación del libro *Austenitas, guía básica sobre el universo de Jane Austen*, Ediciones Lastarria y de Mora, texto escrito por Carmen Romero y Almudena Romero, y centrado en la figura literaria Jane Austen y su obra. La presentación fue conducida por la directora del evento, y participada por las dos autoras del libro que explicaron cómo se inició y se desarrolló la escritura del libro. Ambas autoras resaltaron la actualidad de los diálogos de sus personajes y de, en general, toda su obra, y se hizo una crítica de las últimas adaptaciones al cine, entre otras, y de cómo se enfrentaron a la traducción de los textos originales. La presentación fue cerrada por Carmen Gómez Galisteo y retransmitida en *streaming* a través de la misma

plataforma del congreso, que puede ser consultada en otras plataformas como YouTube.

Al día siguiente continuaron los actos con la conferencia plenaria de Dr. Jorge Braga Riera, Universidad Complutense de Madrid (en adelante UCM) que llevaba por título “La comedia traducida: viaje interlingüístico por la comicidad escénica” quien hizo una valoración de la dificultad a la que se enfrenta la traducción teatral de la comedia, que va más allá de la mera traducción/adaptación de un texto, carente de sentido cómico, a los dobles sentidos y juegos de palabras tan característicos de la comedia del teatro anglófono. También resaltó que el trabajo de traducción es un *work in progress* pues es una acción que progresa hasta el día del estreno de la obra traducida. Por último, cabría destacar la variedad de ejemplos que el ponente proporcionó para un mejor entendimiento de la gestualidad en la interpretación como elemento paralingüístico propio del teatro. Dicho evento también se realizó en *streaming*, a través de la plataforma del congreso y puede ser consultado en la plataforma YouTube.

Seguidamente se procedió con una entrevista a la catedrática y vicerrectora Laura Alba-Juez, profesora de la UNED, a modo de acto de clausura que llevó el título “Estado de la cuestión: Pragmática y Humanidades en el Siglo XXI” y que fue conducida por Manuel Macías, URJC. Esta entrevista se llevó a cabo en el campus de la URJC de forma presencial, aunque fue retransmitida en *streaming* por el portal del congreso y puesta a libre disposición en la plataforma YouTube. Laura Alba-Juez tuvo la posibilidad de explicar el uso del lenguaje desde la perspectiva de la Pragmática y cómo las interferencias dominan los diferentes usos en la sociedad actual, como por ejemplo las llamadas *fake news*. La catedrática explicó el efecto de la prevalencia de la mentira en la interacción entre personas y el uso del lenguaje para poder escapar de las consecuencias de la mentira mediante la distorsión de la realidad y manipulación de las emociones. Por último, y a título personal, la vicerrectora expuso su trabajo como vicerrectora y destacó la problemática que la UNED tiene en sus centros exteriores al tener que trabajar con diferentes marcos legislativos.

El acto de clausura del congreso estuvo a cargo también de la catedrática Laura Alba-Juez quien dio por concluido el congreso *Anglistics 2025*.

A modo de resumen, el congreso acogió diferentes simposios que reflejaron la problemática a la que la filología actual se enfrenta y ofreció un marco idóneo para aquellos investigadores y académicos que participaron en las diferentes actividades, quienes pudieron exponer y compartir las perspectivas que unen a algunas disciplinas de la filología y que forman sus campos de estudio. Por último, resaltar la facilidad de la plataforma del congreso a la hora de retransmitir en *streaming* y su disposición en las redes para consulta posterior, que consiguió así alcanzar a un mayor público.